

@import url(../../../../css/generic.css); EUR-Lex - 61999J0141 - EL

Avis juridique important

1

61999J0141

????????? ??? ??????????? (???? ?????) ??? 14?? ??????ß???? 2000. - Algemene Maatschappij voor Investering en Dienstverlening NV (AMID) ??? Belgische Staat. - ?????? ??? ??? ?????? ?????????????? ??????????: Hof van Beroep Gent - ??????. - ?????????? ?????????????? - ?????????? ?????? - ?????? ????? - ?????? ??? ?????????????? ?????? - ?????????? ?????? - ?????? C-141/99.

????????? ??? ??????????? ??? ??????????? 2000 ?????? I-11619

?????????

?????????

????????? ??? ?????????

????????? ??? ?? ??????????? ?????

?????????????

???????? ?????

????????? ?????????? ??? ??????? - ?????????? ?????????????? - ?????????? ?????????? -
????? ?????? - ?????? ??? ?????? - ?????? ?????? ? ?????? ?????????? ?? ??????????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ??????
????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? - ??????????

[?????? ??, ????? 52 (???, ?????? ??????????????, ????? 43 ??)]

?????????

\$\$\$\$?????? 52 ??? ??????? (???, ??????? ??????????????, ?????? 43 ??) ??????????
?????? ??????? ??????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??????? ??????? ??? ??????
????? ??????? ?????? ?? ??????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ??????? ?????? ???
??? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ???
??? ??????? ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ??? ??? ???
??? ??????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????, ??????? ?? ??????, ??????????????
???' ?????? ??? ?????, ??? ??????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????
??? ?? ??????? ?????? ???, ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ??????????
????? ??????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ????. ???????????, ? ??????
????? ??????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????
????? ??????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????
????? ??????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????
????? ??????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????

(???. ??????? 23, 33 ??? ??????.)

?????????

???? ??????? C-141/99,

??? ??? ?? ??????????? ?????? ??? Hof van Beroep te Gent (??????) ??? ?? ???????????,
??? ?????????? ??? ?????? 177 ??? ??????? ?? (?? ?????? 234 ??), ?? ??? ?????
?????????, ??? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ???????????
??????

Algemene Maatschappij voor Investering en Dienstverlening NV (AMID)

???

Belgische Staat,

? ?????? ??????????? ?????? ?? ??? ??? ??????? ??? ?????? 52 ??? ??????? ??
(??, ?????? ???????????, ?????? 43 ??),

?? ??????? (???, ???),

????????? ??? ??? C. Gulmann (??????), ?????? ???????, ?. ?????? ??? J.-P.
Puissochet, ???????,

?????? ??????: S. Alber

?????????: H. A. Rühl, ?????? ??????? ????????????,

?????????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????????:

- ? *Algemene Maatschappij voor Investering en Dienstverlening NV (AMID)*, ??????????????? ??
?? F. Marck, ??????? ???????,

- ? ??????? ???????, ?????????????? ??? ??? P. Rietjens, ?????? ?????????? ??? ??????
????????? ??? ?????????? ???????????, ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ???
???????,

- ? ??????? ??? ?????????? ???????????, ?????????????? ??? ??? H. Michard ??? ??? H.
Speyart, ??? ??? ?????? ????????,

?????? ?????? ??? ?????? ????????????,

???? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????? ???????????, ???????????????
?? B. van de Walle de Ghelcke, ??????? ???????, ??? ??? ???????,
????????????? ??? ??? H. Speyart, ??? ?? ?????????? ??? 13?? ??????? 2000,

???? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????? ??? ?????????? ??? ??????? ?? ???????????
?? 8?? ??????? 2000,

?????? ??? ???????

??????

???????????? ???? ?????????????

1 ?? ??????? ?? 13?? ??????? 1999, ? ???. ?????? ??????? ???. ??????????? ???. 21 ??????? 1999, ?? Hof van Beroep te Gent ??????? ???. ??????? ???. ??????? 177 ???. ??????? ???. (???. ??????? 234 ??) ??????????? ???. ??????? ???. ??????? ???. ??????? ???. ??????? 52 ???. ??????? ???. (???, ??????? ???. ???????, ??????? 43 ??).

?? ?????? ?? ?????? ?? ??????

3 ??? ?? ???? 114 ??? ??????? ?????? ????? ???????????, ??? ?? ???? ?? ????
?????? ?? 26?? ??????????? 1964, ??? ?? ?????????? ??? ??????? ?????????? ???
????? ??????????? (Moniteur belge ??? 10?? ??????? 1964, ?. 3809, ??? ???: ??? ??
1964), ??? ?? ????? ?? ?????????????????? ??? ?? ????? ?????????? ?????????? ?? ????
?? ??????????? ??? ?? ????? ?????????? ?????????? ???.

4 ?? ?????? 66 ?? ?????????? ???????????, ?? 4?? ?????? 1965, ?? ?? ?????? ?? ?? ??
?? 1964 (*Moniteur belge* ?? 30?? ?????? 1965, ?. 4722, ?? ???: ??????? ??????? ??
?? ??????? ?? ?? ?? ?? 1964) ?????:

2? ?????? ??? ?????????????????????? ???? ?????? ?????? ???? ?? ?????? ? ?????? ???? ?????? ??????????
(??? ????: ?????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ??????????).

3? ?????? ??? ?????????????????? ???? ?????? ??? ?????????????? ???? ?????? ???
????????? ??? ???? ?????? ??? ?????? ?????????? (??? ????: ???? ???? ??? ?????????????? ??
????????).

???? ?????? ? ?????????????? ??????, ?? ?????? ??? ?????????????? ??????? ?????? ?? ???
?????????? ?? ??? ? ?????????????? ?????????????? ??? ? ??????? ?????????? ??? ?????? ???
???? ??????? ?????????????? ?????????? ??? ??????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????
????????????? ?? ??? ??????? ??????:

a) ?? ??????? ??????? ?? ??? ?? ?? ????? ?? ?????? ??????????????? ?? ??????: ???
?????????????? ?? ?? ????? ?? ??????????????? ?? ??????? ??, ??? ??????????? ?? ?? ??? ?? ??
???????, ?? ????? ?? ??????????????? ?? ??????? ??????????? ?? ?? ??? ??????????? ??
???????, ???.

b) ??????? ?????????????????? ?? ??? ???? ??? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ??
????????? ??????????: ???? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????
????????? ??, ???? ?????????? ?? ?????? ?? ??????, ???? ?????? ?? ?????????, ???? ?????? ?? ?????????????? ??
????????? ?? ???? ?????????? ?? ?????? ?? ??????.

c) ?? ?????? ??????????????????? ?? ??????: ??? ??????????????????? ?? ????????,
????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ????????, ??? ?????? ?? ??????????????? ?? ????????
?????????? ?? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????????? ?? ????????.»

5 ????? ?? ?????? 69 ??? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ??? 1964, ?? ????
?? ?????? 114 ??? ??? ??? 1964 ?????????? ?????? ??????????, ?????? ??? ?????? ?????? ??????
?? ???????? ?????????? ? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??
?????????

7 ????? ?? ?????? 7 ??? ????????, «?? ?????? ?????????????? ?????????????? ???????
????????????? ??? ???? ?????? ???, ????? ?? ? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ???
??? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ????. ?? ? ?????????? ???
?? ?????????? ??? ????' ?????? ??? ?????, ?? ?????? ??? ?????????????? ??????????????
??? ??? ??????, ??? ?????? ?????? ??????? ?? ?????????????? ??? ?? ??? ??????
?????????».. ??? ?? ????? 5, ?????????? 2, ?????? 3, ??? ???????, ?? ??? ??? «?????
?????????» ?????? ?????? ??? ?????? ? ??????????.

8 ????? ?? ?????? 23, ??????????? 2, ?????? 1, ??? ????????, ?? ??????????? ?? ?
?????????? ?? ????????, ?? ????? ??????????? ?? ?????? ?? ????? ?? ????????,
?????????? ?? ????? ?? ???????.

? ??????? ?? ??????? ???

9 ? AMID ?????? ??????? ??????? ??????? ??????? ? ?????? ??? ?? ???? ?? ???? ?? ?
?????????? ??????? ??? ?? ??????. ? ??????? ??? ??????? ??? ?? ????? ?? ????
?????????? ??? ?? ?????? ??????? ??? ??????????????. ?????? ??? ??????????, ?? ??????????
?? AMID ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?? ??????????
????????????? ??? ?? ?????? ??? ??????.

10 ????? ?? ??????????? ??? 1981 ? AMID ??? ?? ?????? ??????? 2 126 926 ???????
??????, ??? ??? ?? ??? ??????????? ??? ?? ??????????? ??? ?? ??????????? ??? ?? ??????????? ???
????? 3 541 118 ??????? ???????????.

11 ?????????? ??? ? ??????????? ?? ???? ??????? ??????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ???
????? ??????? ?? ???? ??????? ?? ?????????????????? ?????? ???????, ? AMID, ??? ??????
?????????? ?? ???? ??????? ?? ?? ??????????? ?? ???? 1982, ??????? ?? ???? ??????? ?????? ??
?? 1981 ??? ?? ??????? ?????? ??? ?? 1982.

12 ?? ??????????? ???, ? ??????? ??, ?? ??????? ??, ?? ??????? ??, ?? ??????? ??, ?? ??????? ??, ?? ?? ??
?????????? ??, ?? ???????????, ?? ??????? ??, ?? ??????? ??, ?? 1981 ??, ?? ??????? ?? ?? ?? ??
66, ?? ??????? ??, ?? c, ?? ??????? ??, ?? ??????????? ??, ?? ?? ?? ??, ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ??
1964, ?? ??????????? ??, ?? ??, ?? ??????????? ??, ?? ??, ?? ??????? ??, ?? ??, ?? ?? ?? ?? ?? ??
??????????, ??, ??, ?? ??????????? ??, ?? ??, ?? ??????? ??, ?? ??, ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ??

??? ?????????? ??? ?? 1964, ?? ?????? ????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ??
?????? ??? 1982.

13 ??? 8 ?????? 1985 ? AMID ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??????
????? ?? 8?? ?????????? 1984 ? ??? ?????????? ?? ?????????? ????. ?????????? ?? ?
?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????? 11 ?????? 1990,
? AMID ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? Hof van
Beroep te Gent.

14 ??? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??????, ? AMID ?????????? ??? ??
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ???, ??????, ??????,
???? ?????? ??? ?????? ??, ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ???
??? ??????.

15 ?? Hof van Beroep te Gent ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????
????? ??? ?????? ??? ?? ??????. ??????, ?????????? ??? ? AMID ?????? ??? ??
????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?? ??? ??????
????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ??
????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?? 1981. ???, ?? ? AMID ??? ??
????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ??????, ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ??
????? ?? 1981 ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ?????? ???.
????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????????? ??????
????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ??

16 ??? ?? ??????? ???, ?? Hof van Beroep te Gent ?????? ?? ?????????? ??
????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ??????????
?????????:

«????????? ?? ??? 52 ??? ?????? ??? 25?? ?????? 1957 ??? ?? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??, ??? ?? ??????
????? ??????, ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??
????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ??
????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??
????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??
????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??
????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??
????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??
????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??
????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??
????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??
?????;»

?? ?? ?????????????? ??????????

17 ?? ?? ??????? ???, ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?? ?? ????? 52 ?? ???????
?????????? ??????? ??????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????? ??????? ??????? ???
?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
??? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????????? ???' ?????? ??? ?????, ??? ?????? ?? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ???, ??? ?? ?????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ??
????????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????? ???, ??? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?? ??
????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

18 ? ??????? ??????????? ?? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??????? ?? ?? ???????
?? ??????? ??????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????. ??????, ??
????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ?????? ?? ?????? ?????????? ???
????? ?????? ?????? (??., ????, ??? ?????? ??? 16?? ?????????? 1999, C-435/97,
WWF ??., ?????? 1999, ?. ?-5613, ????? 29) ??? ??????, ?????? ?? ?????, ?? ??????????
?? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? 177 ?? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ???
????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? (??., ????, ??
????? ?? 12?? ?????? 1998, C-162/98, Hartmann, ?????? 1998, ?. ?-7083, ?????? 8,
9, 11 ?? 12).

19 ??????? ????, ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ???, ??? ?? ???? ???? ???????
????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ???, ??? ?? ???? ???? ?????? ?? ??????
?? ??????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? (??., ????, ??
????????? ??? 14?? ?????????? 1995, C-279/93, Schumacker, ?????? 1995, ?. ?-225, ???
21. ?? 16?? ?????? 1998, C-264/96, ICI, ?????? 1998, ?. ?-4695, ?????? 19, ?? ?? 6??
?????? 2000, C-35/98, Verkooijen, ??? ?? ??? ?????? ?????????? ??? ??????, ??? 32).

20 ??? ???, ??? ?? ?????? ???????, ? ?????? ?????? ???????????, ??? ?? ???? ?? ?????? 52
?? ??????? ??????? ??????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??'
?????? ?? ??????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ???
?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ??
????????, ???????????, ??? ?? ?????? 58 ?? ?????? ?? (?? ?????? 48 ??), ??? ??
???????? ?? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ???
?? ?????????? ??? ?? ?????? ???, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ???
????? ?? ??????????, ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ???
????? ?? ?????? ??????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ???
????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????????, ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??????, ??? ?????????? ??? ?? ?? ?? ??????
?? ?? ?????? (??., ????, ??? ?????? ??? 28?? ?????????? 1986, 270/83, ??????)
???? ??????, ?????? 1986, ?. 273, ????? 18, ??? ?? 13?? ?????? 1993, C-330/91,
Commerzbank, ?????? 1993, ?. ?-4017, ????? 13, ??? ?? ?????????? ?????? ICI,
????? 20).

21 ?????, ?????? ?? ??????????? ???, ??? ???, ??? ???? ?????? ???, ?? ?????????? ???
??? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ???? ?????????? ?? ?????????? ???
????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??????, ??? ??? ?????? ?????????? ???
??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??? ???
????????? ??? ? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ???, ??????
??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????? 58 ??? ?????? (??., ????, ???
????????? ??? 27?? ?????????? 1988, 81/87, *Daily Mail and General Trust*, ?????? 1988, ?.
5483, ??? 16, ??? ??? 18?? ?????????? 1999, C-200/98, ? ??? ?, ?????? 1999, ?. ?-8261,
????? 26).

22 ?????????? ? ?????????? ???, ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????????
????????? ??? ???????, ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??????
?????????, ??? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????? ???
????????????? ?? ??? ?????? ???, ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ??????
???? ?? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??????????????
??? ? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ?? ?? ?????????????? ??? ?? ???
????????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ??????.

23 ??? ??????, ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??????, ?? ??? ?????????? ???
????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?? ???????, ?????????? ??????????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ???
???? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????? ??????. ??????????????
???? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ??
????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????????
????????? ?? ??? ??????, ?? ?????? ??????????, ??? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????? ??????
?????????, ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?? ???
?? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????.

24 ????? ?? ??????? ??????????, ? ??????? ????? ????? ?????? ????? ?????????? ??? ?????????? ???????
????????? ??? ?? ????? 52 ??? ??????. ??????????????, ? ??????? ??? ?????? ????? ??
??????????? ??? ?? ?????? ??? ??????. ? ?????????? ??? ?????? ???, ??? ??? ?
??????????? ??? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???????????
??????????? ??? ?????????? ??? ????? AMID, ??? ???, ?? ?????? ??? ????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????? ??? ???????,
?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ??????. ??? ?????, ?? ?????? ??? ?????? ?? ??????? ??
????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ??????????. ???
????????? ???, ?? ??? ?? ??? ????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?? ??? ??
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????. ???, ?? ?????? 66 ??? ??????????
????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? 1964 ??? ??????????, ??? ?? ??????????????
??? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ??????? ??
????????? ??? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????, ??? ?????????????? ??????????
????????? ??? ??????, ?? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????
??? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ??????
??? ? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ????. ??? ??????????????,
?? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????????
???? ??????. ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????, ?? ?????? ??? ??????????
?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ?? ?????? ??? ??????
????? ? ?????? ???, ??? ?????, ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ??????????
??? ?? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ???, ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ??????????
????????? ?????? ??? ??????

25 ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ???, ?? ????????????, ?? ??????????
????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ????
????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ????
?????. ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ???
?????? ??? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????? ????. ?? ?????????? ??????????
??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ???????????????, ??? ?? ?????????? ???
??????????, ??????? ?? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??????? ?????? ??? ??????????????
?? ?????????????? ???, ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??????
??? ?????? ??????????. ? ??????? ?????????? ?????????? ???, ??? ?????? ?? ??????????
???? ???????????, ?? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????? ?? ??????????
?????????, ??? ? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ????
????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ???.

27 ?????? ??? ?? ???????? ?? ?? ??????? ?????????? ??????? ?????? ?????? ?????????? ???????
 ??? ?? ???? ?????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ???????, ?? ??????? ?? ?? ??
 ????????, ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?? ??????? ??????, ?? ??????? ?? ??
 ?? ?????????? ?? ?? ?? ??????? ?? ?? ?? ??????? ?? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ??????? ??,
 ??, ?? ?????????? ?? ?? ?? ??????? ?? ?? ?? ??????? ?????????????? ?? ?? ?? ??????? ?? ??,
 52 ?? ??????? (??, ?? ?? ?? ?? ??, ?? ?????????????? ?? ?? ?? ??????? ?? ?? ??, ?? ?? ??,
 ???????, ?? ?? ?? 21).

28 ????? ???? ?? ??????????? ??? ?????????? ??? ????? ?????? ?????? ??? ???????
????????? ??? ????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??? ?????,
????????????? ? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ? ?????????? ??????????
????????? ??????? ?? ?????????? ?????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????, ?? ??????
????????? ??? ??????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?? ??? ????? ???????.

29 ????????????, ??? ?????? ??????? ? ????, ????? ?? ??????? ?????????????? ????
???????, ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ???????????. ???

? ?????????? ???????, ?? ???????? ??????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ????
????????? ?????????? ??? ???????????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ???.

30 ?????? ??? ?????????? ??? ? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ???????????, ???
????? ?? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ???.

31 ?????? ???????????, ? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ?? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ???.

32 ?? ????????, ?????????? ? ?????????? ??? ? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??
????????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 25 ??
????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ???
????????? ?????????? ??? ?????? ???.

33 ?????????? ??? ?????? ??? ??????, ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ? ??????
??? ?? ?????? 52 ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
????? ??? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????
??? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????
????? ?????? ??? ??????, ?????? ?? ??????, ?????????????? ???' ?????? ??? ?????, ??? ?????? ??
????????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ???, ??? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??
????????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

?????? ??? ?? ?????????? ????

?? ?? ?????????? ????

34 ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ? ?????? ?????? ?????? ??? ? ????????, ??? ??????
????????? ??? ??????????, ??? ??????????. ?????????? ??? ? ?????? ?????????? ???
????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ???
????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??
????????? ??? ?????? ???.

???????????

?? ??? ?????? ????,

?? ?????????? (????? ??????),

????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? 13?? ??????? 1999 ?? Hof
van Beroep te Gent, ??????????:

? ?????? 52 ??? ?????? ?? (???, ?????? ??????????????, ?????? 43 ??) ??????????
????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????
????? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
??? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???
??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ???
??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ???

